

فہمہ الجہان

— ہر شہر عربی ابتدائیلہ اون بشندہ نشر اولنور —

جلد ۵ - جزو ۵۳ [فی غرہ صفر سنہ ۱۳۰۴] نسخہ سی ۳ غروش

بو جواب اوززینه قبالی بر عربیه ایله اولسون یوله چیقمه سنی رجا
ایلدیگمه دخی دیدی که : « نه سویلیورسك دوستم ! قبالی عربیه ایله می ؟ بن
بر قوجه قاری می یم ! یا اردوم قرالارینی عربیه ایچنه کومولش گورر ایسه
نه دیر . ضابطانه فنا بر مثال گوسترمش اولمازمی یم ؟ حتی بنم خسته
اولدیغی بیله کیسه بیله ملی در . » [مابعدی وار]

زان ژاق دوسونك نوئل الوئیرندن

یکرمنجی مکتوب

[نولیدن - سن یرویه]

هرایکی مکتوبکزی بردن آلام ، وایکنجیسنده اولکیسی حقسنده
گوستردیگکزر تلاش واضطرابدن استدلال ایلدیمکه تخیلات و تصورات ایلرو .
لیدیگی حالده عقل و حکمت اولقندر استیصال گوسترمیور ، حتی اکثریا بونی
یالکزر باشنه ترک ایدیور . (سیون) . مواصلتکزرده عزیمت ایچون مکتوبکزره
منتظر مهیا برتاتار و مکتوبکزر بورایه واصل اولور اولماز طرفه تسلیم و اعطا
اوله رق جوابسك ارسالی ایچون دخی استفاده ایدیله جك فرصت لر وجو .
دینی می فرض ایدیورسكز ؟ « اوده کی حساب چارشویه اویماز ، گوزل دوستم !
هرایکی مکتوبکزر دخی برلکده واصل اولدیله ، چونکه هفته ده بردفه بورادن
مرور ایدن پوسته ایکنجی مکتوبکزی دخی آله رق اورادن حرکت ایتشدیر .
مکاتیک امر توزیعنده و قومسیونجیمك مکتوبی بگا خفیا اعطاسی
خصوصنده خیلی وقت مرور ایتدیگی کی پوسته دخی بورادن مواصلتک
ایرنی گونی حرکت ایتمز . ایسته گوزلجه حساب اولندیغی و پوسته نك یوم
حرکتی دخی ایوجه انتخاب ایلدیگی حالده یکدیگرمزدن جواب آلق ایچون
تام سکر کون لازم کلور که بونلری بویله بیان و تفصیلدن مقصدم مشرب

عجولگری تسکین ایتمکدر . سز برطور متعظمانه ایله قدر و طالعکردن و بنم اهل و تسامحن بحث ایتدیگنر صروده گور ییورسکرکه کمال مهارتله مخبر اتمزی تسبیل و هجان و تلاشگری تسکین ایده بیله جک و سائط و وسائل حقنده اخذ معلومات ایله مشغول و متوغل . بناءً علیه هانگی طرفدن اڭ زیاده صرف مساعی و اهتمام ایدلمکده اولدیغنک تعیین و تقدیرینی سزه حواله ایدرم .

ای محب صادق ! بوندن بویله محن و مشاقدن بحث ایتیم : آه ! سکر آی غیوبندن صکره پدرلرک بهتری اطلاقه شایان اولان ذات محترمی شمعی گورمکله حاصل ایلدیگم حظوظانه اطاعت و بلکه اشتراک ایدیکر ! کنیدیسی بنجشنبه آقشامی مواصلت ایلدیگندن اودقیقه مسعوده دن بری عقل و فکرم یالکر اونکله مشغولدر . [۱] ای سبب حیاتدن صکره اڭ چوق سودیگم ! مکاتب و مجادلاتکله نچون گوگلمی دوچار احزان و اکدار ایدرک برعائله محتمه نڭ حظوظات ابتدائیه سنی اخلاص ایدیورسک ؟ استرسک که گوگلم متادیا سنگله مشغول اولسون ، لکن بگا سویله که آتش عشق کنیدیسنه حقوق قرابتی فراموش ایتدیرن و برعاشقک شکایات و انینی کنیدیسی بریدرک ملاطفاتی حس ایتدیرمه جک برحاله القالیدن برطبیعتسز قری فصل سوه بیله جک سین ؟ خیر ، محب و فاشعارم ، بویله برحس لطیفک بگا الهام ایلدیگی حظوظات معصومانه بی برطاقم حتسز سرزنش لرله تسخیم ایمه . سنکه غایت حساس و رقیق برقلبه مالک سک بوصاف و مقدس دراغوشلرده بریدرک قلبنک فرط مسرو . ریتدن ناشی قزینک گوگمی اوزرنده احتلاجندن حاصل اولان لذتی آکلا . میورمیسک ؟ آه ! ظن ایدرمیسک که گوگل اولوقت قابل انقسام اوله رق طبیعتدن هیچ برشیئی اخفایه مقتدر اوله بیلسون ؟

« شو آنده درخاطر ایتدیگم برشی وارایسه اوده کنیدی قیزی اولیشمدر » فقط سزی فراموش ایتدیگمی دخی تفکر ایتیکر . انسان برکره

[۱] تعاقب ایدن جله دن یالان سویلدی نمایان اولیور .

سودیگنی هیچ بروقت اونوتورمی ؟ انسانک بر لحظه دوچار اولدینی تاثیرات
شدیده سائرلرینی محو وزائل ایدمهز. عزیزیمکز بنی دوچار اکدار ایلدیگی گبی
عودتگزده القای حظوظات ایده بیلور . لکن بنم گبی برازدها صبر
ایدیگز ، چونکه لازمه در ، و بوندن زیاده تفصیلات طلب ایتدیگز ؛ شورا .
سندیه تفکر و ملاحظه ایددیگز که غیوبت حقنده رفع ندای شکایت ایدن
هر وقت بویوزدن الی زیاده دوچار اضطراب اولان دکلدر .

یکرمی برنجی مکتوب

[سن پرودن - ژولی]

ورودینه کمال شدت و انهماکله انتظار ایلدیگم مکتوبگری آلور ایکن
نه قدر متأذی اولدم ! پوسته بی پوسته خانه ده بکلور ایدم . چانطه آچیلور
آچیلار اسمی ویردم ، و بر خجنان ایله جوابه منتظر اولدم ؛ بر مکتوبگری
وارد دیدیلر ، رعشه دار اولدم ؛ بر عدم صبرمات آلود ایله متهیج اولدیغم حالده
طلب ایتدم ، و نهایت الامر اخذ و قبوله موفق اولدم . ژولی ، دست نزاکت
پیوستگرتک خطوطنی مشاهده ایتدم ! بنمکی ایسه بوامانت قیمتداری اخذ
و قبول ایدرکن رعشه دار اولمقده ایدی . بو حروف قدسیت ظروفی بیک کره
تقبیل ایتک ایتدم . ای عشق و محبت هائبدن متولد اجتناب و احتیاط !
اولقدر شهود حضورنده مکتوبگری نه آغز مه کوتورمکه ونده آچمه میخاسر
اولدم . کمال سرعتله انتظار ناسدن نهان اولدم . دیزلم لرزه ناک اولمقده
ودوچار اولدیغم بر هیجان متراید بنده آنجق بولمی گوره بیله جک قدر بر فکر
براققده ایدی . مصادف اولدیغم ایلک سواقاق گوشه نی دوزر دوزمز
مکتوبگری آچدم ؛ و باشند آشاغی به قدر سوزدم ، و او محترم پدری در اغوش
ایتدیگک انشاده قلبکده حصولنی اولقدر گوزل تصویر ایتدیگک حظوظاتی
اوقوز اوقوماز اشکریز تاثیر اولمغه باشلادم . هر کس بگا باققده ایدی ،

سیر حیلاردن تخلص گریبان ایچون طار برسوقاغه التجا ایتدم. وایشته اوراده
حزن وناثرکه اشتراک ایدرک کمال هیجانله آنجق طانیسه سیدیکم اول پدر
مسمودی بنده دراغوش ایتمکه باشلادم؛ بواشاده برصوت هاتقی بکا کنندی
پدرمی اخطار ایتدیگندن بونک دخی خاطره محترمه سی ایچون دفعه اشکر یز
تاسف اولمغه باشلادم.

ای ناقابل قیاس قز! معلومات متأسفه ویهوده مدن نه استفاده
ایتمک ایستردک؟ آه! بروح بشره دخول ایده بیله جک اولان ابو
وناموسلی شیلری وعلی الخصوص سزدن غیری هیچ بریده مشاهده ایتدیگم
فضیلت و عشق و محبتله طبیعتک برصورت عالیده یکدیگرینه تألیف و توفیق
سرنی سزدن اوگرتمک لازمدر. خیر، هیچ برحبت سالمه یوقدرکه قلبک زده
مقامی بولغسون. وسره خاص اولان اول نازکی، حسیات ایله تمیز و تمیز
ایتمسون، و حسیات ذاتیه می تنظیم ایچون افعال و حرکاتی آمال و آرزولریکزه
تطبیق ایتدیگم کبی کافه حسیاتی دخی سزگیلرله توفیق و تألیف ایتمکلم
لازم گلدیگنی مشاهده ایتمکدهیم. لکن حالکزه حالم ییتنده نه قدر فرق و تفاوت
واردرا! تنزل اعطف نظر دقت ایدیکر. بوراده اشغال ایتمکده اولدیغیز مرتبه
اجتماعیه ایله مالک اولدیغیز ثروت و ساماندن بحث ایتیمورم: عفت و عصمت
و عشق و محبت بوبایده هر شیئه قائم اولمیدر؛ لکن سزی سوب پرستش ایدن
برطاق ذوات ایله محاطسکز: بر مادر مشفقله یکانه امید استقبالی بولندیغکز
بر پدرک اهتماماتی، وسرک ایچون یشامقده اولدینی ظن اولنان برعم زاده نیک
صدق و وفاسی و زینت و تجملاتی مثابه سنده بولندیغکز برعائله خلقی و الحاصل
ایچنده تولد گزندناسی افتخار ایدن بتون بر شهر افرادی حسیاتنگری اشغال
و تقسیم ایتمکده اولوب محبت اصاب ایدن حصه ایسه حق قرابتله حق محادثتک
غصب و تأخیرندن متبای بونک بر جزؤ اصغریدر. لکن بن ژولی، ایواه!
سرسری، عائله و همان وطنندن دخی عازی بولندیغ حالده روی ارضده ارتباطم
یالکز سزه در. و محروم بولندیغ شیلرک یرینه یالکز عشق و محبت قائمدر.

بناء عليه روح لطيفكز هر نه قدر نمكندن حساس ايسده بنمكينك ده سومك
فتنه دهها زياده مهارتسه و اگرچه هر شيدده سزه تفوق ايدده مامكده
ايسده مده هيج اولمزه جازه تقدير محبتيه اظهار لياقت ايتديگمه متعجب اولميكز.
هر حالده شكايات و اهيده مله سزي بنه بيزار ايتمكلگمندن متعاشي
اولمايكز. خير، كرك صافيت اصليه لرندن و كرك بونلري سزك حس ايتمكده
اولديغكزدن طولاني حظوظاتكزه اطاعتده قصور ايتيه جگم. بو محظوظيتك
صورت مؤثره سني ذهمنده تشكيل و بونلره اوزاقدن اشتراك ايدده جگم. وسعادت
ذاتيم ايله كسب بختياري ايدده مديگمندن سعادت ذاتيه كره بختيار اولمغه
غيرت ايدده جگم.

بنی سزدن تبعید ایدن اسباب هر نه اولورسه اولسون بونلره اطاعت
ايتمكلگم دركار اولوب چونكه بونلري تنسيب ايتديگم حالده بيله سزه القا
ايتمكده اولدقلري آماله منقاد اولقلغم لازم گلدیگی جهتله بونلري آكلامق
نيه يارار! محافظه صمت و سكوت بگا سزي ترك ايتمكدن دهها گران می گله جك؟
ای ژولی! دائما در خاطر ايديكز كه روحكز بوندن بويله ايكي جسمي
اداره ايدده جك و كندی اختياريله احيا ايتديگی ايسه بونلردن اك صادق
بولنه جقدر. ارتباطاتك اك قويسی طبيعتك دكل فقط بزم كار يمزدر.

بناء عليه التزام سكوت ايدديورم. و منقامك انتهای امرينه قدر دوچار
اولديغم كلال و ملالك تعديل ضمنده هنوز قابل مرور اولدقلري جهتله
(واله) جبالی كشت و گذار ايدده جگم. مشاهده ايدديورمكه بوملك
مجهوله انسانرك نظر دفته لايق اولوب حقنده اظهار حيرت ايدمك ايچون
يالكر حقييله كوره بيله جك كوزلر مفقوددر. بوسيا حتمدن سزه لايق بعض
ملاحظات استحصائه غيرت ايدده جگم. بر كوزل قاديی اكلندر مك ايچون
لطيف و ظريف بر قوم تصوير ايتك لازم گلور: فقط سنك ايچون ژوليم،
ايش بشقه درلودر. آه! بك اعلا محزونمدر كه قلب پا ككه لازم كلان بر قوم
مسعود و بسيطك تصوير بدر.